

# 本多 晃 現市長が三選

## 市長選挙結果

託します！柏の未来、みんなの暮らし

10月28日、柏市長選挙が行われ、即日開票の結果、本多晃市長が四万八千八百九十六票を獲得して当選しました。本多晃市長は平成5年に第五代市長に就任して以来、二期目になります。なお、今回の市長選挙の投票率は五・七六%でした。

10月28日に任期満了に伴う 票が来ました。  
柏市長選挙が行われました。その結果、本多晃市長が三  
投票は、午前7時から午後8 選挙に、引き続き市政を担う  
時まで市内五十九カ所の投票 ことになりました。任期は平  
所で一斉に行われ、午後9時 成13年11月21日から平成17年  
15分から市民体育館で即日開 11月20日までで四年間です。

今回の市長選挙は本多晃  
柴田良子、馬場英雄の三氏が  
立候補していました。

### 開票結果(敬称略)

本多 晃 (無所属)	48,896票
馬場 英雄 (無所属)	10,481票
柴田 良子 (無所属)	6,141票
投票率	25.76%
当日有権者数	257,708人
男	128,985人
女	128,723人
選挙管理委員会事務局	☎67 1092

11月20日までに開票結果は別掲のと  
なり。なお、開票結果は別掲のと  
なり。

### 市民の信頼にこたえて



抱かれています。抱かれています。抱かれています。

今回の市長選挙は本多晃  
柴田良子、馬場英雄の三氏が  
立候補していました。

今回の市長選挙は本多晃  
柴田良子、馬場英雄の三氏が  
立候補していました。

今回の市長選挙は本多晃  
柴田良子、馬場英雄の三氏が  
立候補していました。

このたび、多くの市民の「自己責任」が求められる時  
皆様の支持を得て、柏市長として三期目の職責を担  
うことになりました。  
選挙の期間を通じて、市政に対する皆さんの「意見や要望をお聞きし  
た。多くのかたが柏の将来に明るい期待をお持ちにな  
っていると同時に、日々の暮らしや経済・社会の先  
進を目指す責任として、つく

抱かれています。抱かれています。抱かれています。

抱かれています。抱かれています。抱かれています。

抱かれています。抱かれています。抱かれています。

抱かれています。抱かれています。抱かれています。

抱かれています。抱かれています。抱かれています。

抱かれています。抱かれています。抱かれています。

抱かれています。抱かれています。抱かれています。

### ときめき 夢劇場

### 子ども芸術鑑賞会 音楽のおくりもの2002

はつらつとした、色彩豊かな演奏に定評があるアンサンブル・ディヴェルターズ。子どもからお年寄りまで、もちろん乳幼児もOK! 皆さんで心温まるひとときを過ごしませんか。

- とき 来年1月6日(日)午前11時・午後2時(2回公演)
- ところ アミュゼ柏クリスタルホール
- 出演 アンサンブル・ディヴェルターズ
- 内容 トルコ行進曲、となりのトトロ、ワルツ「春の声」、イントロクイズほか
- 費用 全席指定1,200円(4歳以上) 3歳以下は無料、保護者のひざの上でご覧ください
- 申し込み 11月5日(月)から、文化課チケットガイド(☎・FAX67 5785・市役所第2庁舎4階)へ電話が直接

☎文化課 ☎67 1494



ワールドカップキャンペーン地招致へ皆さんのアシストを!

- \* 主な内容 \*
- DV防止法がスタート/狂牛病被害の中小企業を ... P2 緊急支援
  - いきがい活動支援通所事業/大津川の多自然型川 ... P3 づくり/手賀沼ふれあいウォーク2001
  - 情報館(講座・講演、催し、こどもの広場ほか) ... P4 ~7
  - 街のできごと(フォトニュース)/春夏秋冬/パ ... P8 ズルの時間

# 家庭内の暴力は社会の問題

## DV防止法がスタート

先月、「配偶者からの暴力、生活費を渡さない、仕立直しや被害者の保護に関する法律」、いわゆる「DV防止法」がスタートしました。

「DV」とは、ドメスティック・バイオレンス。夫婦や恋人など親しい関係にある人から受ける暴力の頭文字です。これまで、家庭内にはあまり外部からは立ち入らないといった考えがあり、家庭内の暴力も「夫婦げんか」という個人的な問題と捉えられてきました。

しかし、最近ではDVに関する公的機関への相談件数が増えるなど、社会問題となつていきました。多くが妻に対する夫からの暴力であるため、特に女性への人権侵害として認識されるようになりました。

「身体的 以外も相談を」

DV防止法では、「配偶者からの暴力」を単なる夫婦げんかとは別なものとして定義しています。また、家庭内のことで暴力の制止には警察が介入できること、被害者を守るために加害者の接近を禁止できることなどが盛り込まれました。

DV防止法は、「殴る・ける」といった「身体的暴力」を対象とした法律ですが、DVの「暴力」はそれだけではなく、性的暴力、性的脅迫、性的暴力、相手をおとしめるような言葉や態度といった「精神的暴力」、生活費を渡さない、仕立直しや被害者の保護に関する法律、いわゆる「DV防止法」があります。

「DV」とは、ドメスティック・バイオレンス。夫婦や恋人など親しい関係にある人から受ける暴力の頭文字です。これまで、家庭内にはあまり外部からは立ち入らないといった考えがあり、家庭内の暴力も「夫婦げんか」という個人的な問題と捉えられてきました。

### 解決へ行動を

DVの問題は、耐えるだけでは解決しません。かえって暴力がエスカレートする可能性があります。また、暴力を目的とする子どもへの悪影響も考えられます。他人に対して「犯罪」になることば、例えば夫婦の間でも暴力なので、「自分さえ我慢すれば」「私が悪い」と考えることで、DVという問題を切り抜けていこうとすると、家庭内の問題だからと抱え込んでしまつては、相手の人権を傷つける「してはいけない行為」なのです。もし暴力を振るわれ

**DVについては**

- 母子相談(柏市児童育成課内) ☎67-1455
- 法律相談(予約制・柏市広報広聴課) ☎67-1119
- 人権身の上相談(柏市広報広聴課) ☎67-1119
- 千葉県婦人相談所 ☎043-245-1719・302-1015
- 千葉県女性センター相談室 ☎40-8605
- 女性被害110番(千葉県警察本部) ☎043-223-0110
- 24時間相談サポートコーナー(千葉県警察本部) ☎043-227-9110
- 女性の人権ホットライン(千葉地方務局) ☎043-247-9922

**相談先一覧**

- かしわふくろうの家(民間相談窓口) ☎32-0711(毎週月曜日正午~午後5時)
- 児童虐待については
- 柏児童相談所 ☎31-7175
- 柏市家庭児童相談室 ☎67-1458

**みんなで考えよう! 見えないSOS**  
12月8日(土) アミュゼ柏クリスタルホール

人権、DV・児童虐待防止フォーラム

▶午前の部(午前10時~11時45分) **コント&講演**  
これはしつけ、それとも虐待? もしかしてDV? 日常生活の具体例をコントで紹介。また、なぜ暴力が起こるのか、どう対処すればいいのか、講演を聴きながら一緒に考えていきましょう。

▶午後の部(午後0時45分~2時半) **分科会**

- 第1分科会 「DVに関する諸問題~事例を踏まえての対応策を考える」  
講師: 国松実枝子氏(カウンセリングルームワールド代表・家庭裁判所調停員)
- 第2分科会 「子どもを暴力から守るために~CAP/大人のためのプログラム」  
講師: CAPなのはな(千葉県内のCAPスペシャリストグループ)
- 第3分科会 「男・女 ちがいのちがいに~トークと参加型学習」  
講師: 亀田温子氏(十文字学園女子大学教授)
- 第4分科会 「性の商品化について考えよう~買春・ポルノなど」  
講師: 丹羽雅代氏(東京ウィメンズプラザ相談員)

対象 柏市・我孫子市・沼南町に在住・在勤・在学のかた、400人  
費用 無料  
申し込み (1)往復はがきに「フォーラム参加希望」と明記し、①住所②氏名(ふりがな)③年齢④性別⑤電話番号⑥ファクス番号⑦午前の部の参加・不参加⑧午後の部の参加・不参加(希望分科会も)⑨軽食の注文の有無(飲み物付き、400円)⑩手話通訳・保育・介護などの希望の有無と、返信面のあて先を書いて、〒277-8505 柏市役所男女共同参画室へ  
(2)同様の内容を、ファクス(☎67-1186)で  
11月16日(金)(必着) 応募者多数の場合は抽選  
手話通訳・保育(1歳6カ月~就学前)・学童保育(小学1~3年生)・在宅介護支援あり。事前にご相談を  
☎男女共同参画室 ☎67-1127

## 中小企業を緊急支援

### 狂牛病被害の対策に

狂牛病(牛海綿状脳症)の発生が、売り上げに大きな影響を生じている中小企業の支援のため、柏市の制度融資の利用者向けに、狂牛病被害の対策の特別枠を設け、中小企業の運転資金を融資します。

対象業種	飲食店(レストラン)・食料品・日本・中華料理店・焼肉店・小売業(精肉)・食料品(卸売業)・農産物・食料品(食料品製造業)	融資期間	運転資金: 5年以内、設備資金: 7年以内	融資利率	年1.0%(固定)
融資額	運転資金: 設備資金: 500万円以内	申請期間	来年3月29日(金)まで	申し込み方法	通常の融資申し込みと同様
融資期間	運転資金: 5年以内、設備資金: 7年以内	融資利率	年1.0%(固定)	申し込み方法	通常の融資申し込みと同様
融資額	運転資金: 設備資金: 500万円以内	申請期間	来年3月29日(金)まで	申し込み方法	通常の融資申し込みと同様

【狂牛病被害の対策】  
狂牛病(牛海綿状脳症)の発生が、売り上げに大きな影響を生じている中小企業の支援のため、柏市の制度融資の利用者向けに、狂牛病被害の対策の特別枠を設け、中小企業の運転資金を融資します。

【柏市制度融資】  
融資の要件 柏市制度融資 続している③千葉県信用保証

**ストリートブレイク2001**

今年で4回目を迎え、おなじみとなったミュージック&パフォーマンスコンテスト「STREET BREAK 2001 KASHIWA」。全国から集まった100組を超える応募者の中から、予選を通過した20組が数々のパフォーマンスを披露します。ストリート出身の歌手・なおとさんのゲストライブもあるよ!

とき 11月4日(日)午後1時~4時15分  
ところ 柏駅東口サンサン広場(柏そごうプラザ館前)  
内容 音楽・ダンスなどのコンテスト  
審査員 音楽関係者、柏レイソル・北嶋秀朗選手ほか  
☎商工課 ☎67-1141

**柏市公設市場開設30周年 記念式典 & 檀太郎氏講演会「21世紀の食」**

とき 11月28日(水)午後1時~3時半  
ところ アミュゼ柏クリスタルホール  
対象 市内在住・在勤のかた、50人  
費用 無料  
申し込み 往復はがきに「記念式典・講演会希望」と明記し、住所・氏名・年齢・電話番号と返信面のあて先を書いて、〒277-8545 柏市公設総合地方卸売市場管理事務所へ、11月12日(月)までに郵送で(必着) 応募者多数の場合は抽選  
☎柏市公設総合地方卸売市場 ☎31-2621

**柏市民新春マラソン**

とき 来年1月20日(日)午前9時半から開会式 小雨決行。荒天中止  
集合場所 柏の葉公園総合競技場(コースは競技場と柏の葉公園内)  
対象 市内在住・在勤・在学のかた  
種目・距離  
①ファミリーの部(2人以上)=2km ②小学生の部(4・5・6年生の男・女)=2km ③中学生の部(1・2・3年生の男・女)=3km ④一般6kmの部(34歳以下・35~49歳・50歳以上の男・女) ⑤一般9kmの部(34歳以下・35~49歳・50歳以上の男性)  
参加費 ①・②・③=500円(①は1人につき) ④・⑤=1,500円(高校生は1,000円)  
申し込み 体育課(市役所第2庁舎4階)・市民体育館・市内体育施設・各近隣センターで配布している申込書に添付された郵便振替用紙で12月17日(月)までに振り込むか、体育課または市内体育施設へ費用を添えて  
その他 来年1月上旬に参加通知書を送付します。なお、参加の有無や中止にかかわらず参加費は返却しません(中止のときは記念品を差し上げます)  
☎体育課 ☎67-1536

# 出てくれば、楽しいですよ

## いきがい活動支援通所事業



楽しいふれあいのひとときを、あなたも

介護保険で「自立」と認定されていても、一人暮らしだったり、閉じこもりがちだったりする人、ついつい人との交流が少なくなってしまう。そんなときには「いきがい活動支援通所事業」を利用してみませんか。

いきがい活動支援通所事業を行っている施設

施設名	所在地	電話番号
増尾デイサービスセンター	増尾4丁目4 1(土小内)	72 7271
豊四季台デイサービスセンター	豊四季台4丁目2 1(柏六小内)	46 2422
北柏デイサービスセンター	根戸467 18	40 8300
涼デイサービスセンター	西原3丁目2 51	54 2533
富勢東デイサービスセンター	布施2176 2(富勢東小内)	33 5010

指導員や仲間と一緒に体を動かしたり、創作活動やゲームをしたりして、楽しい時間を過ごすことができます。

利用時間は午前10時から午後4時までで、施設までの往復は車で送迎します。また、北柏と涼の各デイサービスセンターでは入浴することもできます。

また、一時お休みしていた方も、再開しましたので、こちらもぜひご利用ください。現在市内のデイサービスセンターでは、いきがい活動支援通所事業を行っているのは、別表の五カ所になります。

これまで川の改修は、洪水対策がメインでした。流域の急速な都市化に伴い、土にしみ込みに下水道を通じて直接川に流れ込んだ雨水がたびたび洪水を引き起こしてきただけで、大津川でも昭和55年から治水事業を行ってききました。

## 生き物に優しい水辺に

### 大津川の多自然型川づくり

大津川では、11月から来年の3月にかけて、宮根橋から上流四百メートル区間の改修工事が行われます(別図1)。

この方法では、事前に川の周辺にどのような動物が生息しているかを調査し、その結果を基に、どのような改修をしたらいいのかを決めます。

この機会に、発掘調査の成果をまとめていく様子をご案内します。

今年3月に倉庫部分が完成した「柏市文化財整理室」を公開します。

①市内の各近隣センター・公民館など、今回から我孫子市が共催になりました。我孫子会場の手賀沼公園でも模擬店などの催しがあります。

②市内の各近隣センター・公民館など、今回から我孫子市が共催になりました。我孫子会場の手賀沼公園でも模擬店などの催しがあります。

③市内の各近隣センター・公民館など、今回から我孫子市が共催になりました。我孫子会場の手賀沼公園でも模擬店などの催しがあります。

④市内の各近隣センター・公民館など、今回から我孫子市が共催になりました。我孫子会場の手賀沼公園でも模擬店などの催しがあります。

⑤市内の各近隣センター・公民館など、今回から我孫子市が共催になりました。我孫子会場の手賀沼公園でも模擬店などの催しがあります。

⑥市内の各近隣センター・公民館など、今回から我孫子市が共催になりました。我孫子会場の手賀沼公園でも模擬店などの催しがあります。

歩くことが好きなたたの輪を、今年も「手賀沼ふれあいウォーク2000」が行われます。歩きながら秋の手賀沼を満喫してみませんか。

体力に自信のないかたでも大丈夫。障害者や高齢者のかたには「歩行者ポーター」がお手伝いしますので、事前に健康推進課へお申し込みください。

集合場所・コース(別図) ①柏会場 柏ふるさと公園(三ノ口・十ノ口・二十ノ口) ②我孫子会場 手賀沼公園(四ノ口・十ノ口・二十ノ口)

参加費 四百円(傷害保険料・参加記念品など) 当日参加は五百円。小学校入学生前日は無料。幼児は無料。

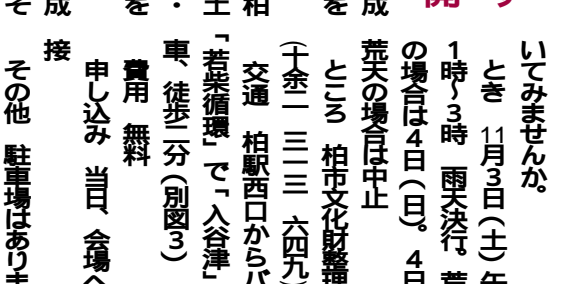
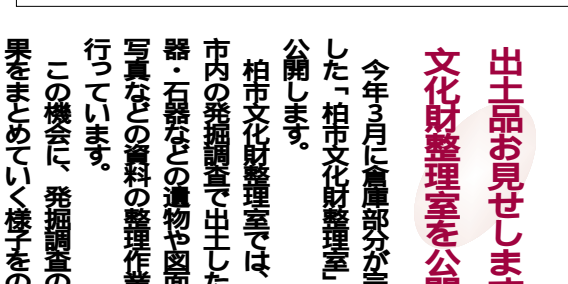
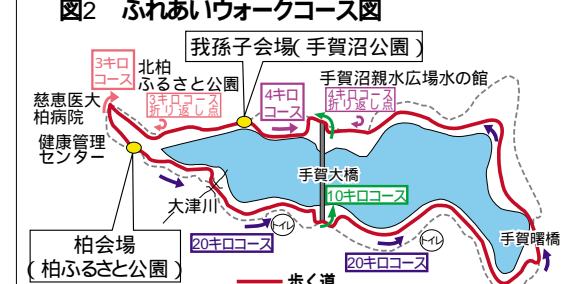
申し込み 次のいずれかの方法で申し込みください。

①市内の各近隣センター・公民館など、今回から我孫子市が共催になりました。我孫子会場の手賀沼公園でも模擬店などの催しがあります。

②市内の各近隣センター・公民館など、今回から我孫子市が共催になりました。我孫子会場の手賀沼公園でも模擬店などの催しがあります。

③市内の各近隣センター・公民館など、今回から我孫子市が共催になりました。我孫子会場の手賀沼公園でも模擬店などの催しがあります。

④市内の各近隣センター・公民館など、今回から我孫子市が共催になりました。我孫子会場の手賀沼公園でも模擬店などの催しがあります。



文化財整理室を公開 今年3月に倉庫部分が完成した「柏市文化財整理室」を公開します。

出土品お見せします 今年3月に倉庫部分が完成した「柏市文化財整理室」を公開します。

文化財整理室を公開 今年3月に倉庫部分が完成した「柏市文化財整理室」を公開します。

文化財整理室を公開 今年3月に倉庫部分が完成した「柏市文化財整理室」を公開します。

## いきいきふれあい祭

とき 11月10日(土)・11日(日)午前10時～午後4時  
ところ 南部老人福祉センター(藤心293-1)  
内容 「いきいきカルチャー柏」受講生の発表、藤心小児童による演劇、模擬店(野菜の即売等)など  
交通 ①東武野田線逆井駅から徒歩20分 ②無料送迎バス  
《行き》柏駅東口企業バス停前=午前9時半、新柏駅前=午前9時40分、逆井駅スーパーマツモト前=午前9時40分  
《帰り》午後4時10分同センター発=逆井駅経由柏駅入口(巻石堂クリニック前)と逆井駅・新柏駅経由柏駅入口(巻石堂クリニック前)  
注意 車での来場はご遠慮ください。11月9日(金)・12日(月)は同センターはお休みします  
問 南部老人福祉センター ☎76 6151

## 市立砂川美術工芸館ワークショップ～年賀状編～

型染入門 芹沢銈介・型染の世界に触れてみよう  
砂川美術工芸館では、人間国宝の芹沢銈介の型染を中心とした多くの作品を展示しています。型染の体験を通して芹沢銈介の世界に触れてみませんか。  
とき 12月2日(日)午前9時半～午後4時  
ところ アミュゼ柏  
対象 市内在住のかた、25人  
内容 型染めで年賀状を作ります  
費用 1,000円(材料費)  
申し込み はがきに「型染入門希望」と明記し、住所・氏名・年齢・電話番号を書いて、〒277 0005柏260 市立砂川美術工芸館へ、11月16日(金)までに郵送(当日消印有効)が直接 応募者多数の場合は抽選  
問 市立砂川美術工芸館 ☎64 6413

## より一層の発生抑制と削減を目指し

ダイオキシン講演会  
とき 11月11日(日)午後1時半～4時半  
ところ 中央公民館  
定員 先着180人  
内容 国立環境研究所主任研究員・橋本俊次氏による講演「ダイオキシン類の測定方法」、摂南大学教授・宮田秀明氏による講演「松葉によるダイオキシン類調査」  
費用 無料  
申し込み 当日、会場へ直接  
問 清掃工場建設課 ☎67 1140

# 情報館

市役所 67-1111-1

※見出しが色刷りのものは市からのお知らせです

## 講座・講演

### 日本語教室

対象 市内在住の外国人  
内容 日常生活に困らないための初級日本語を学びます  
費用 無料(テキスト代は実費)  
申し込み 開催日、会場へ直接  
開催日、会場  
問中央公民館 64 181

### シニアのためのインターネット・メール入門講座

対象 市内在住・在勤の五十歳以上でパソコン初心者のかた、二十五人  
内容 一人一台のパソコンを使って基本を学びます  
費用 無料  
申し込み 往復はがきにて  
「シニアのためのインターネット・メール入門講座希望」と明記し、住所・氏名・年齢

### 俳句入門教室

とき 11月9日(金)午後1時~3時  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、柏寿荘へ電話か直接  
問柏寿荘 31 9511

### 痴ほうサポートゼミ

とき 11月9日(金)午後1時~3時半  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、柏寿荘へ電話か直接  
問柏寿荘 31 9511

### チャイルドシート装着講習会

とき 11月11日(日)午前9時半~正午  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、交通施設課へ電話  
問交通施設課 67 130

### 中高年の筋力づくりとストレッチ講習会

とき 11月15日~20日の毎週木曜日午後6時半~8時半  
申し込み 当日、会場へ直接  
問高齢者支援課 67 11

### 女性セミナー

とき 11月22日~来年1月24日の毎週木曜日午前9時半~11時半(12月27日~来年1月10日を除く、計7回)  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、酒井根柢隣センターへ電話  
問酒井根柢隣センター 75 2400

### 蕎麦(そば)道場

とき 11月29日(木)午前10時~午後1時  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、体育課(市役所第二庁舎四階)へ電話か直接  
問体育課 67 1536

### ダイエット講習会

とき 12月2日(日)・9日(日)午前10時~正午、16日(日)午後2時~4時  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、健康推進課へ電話  
問健康推進課 64 333

### 寝たきりにバイバイ教室

とき 11月28日(水)午後1時半~4時  
申し込み 11月14日(水)までに、身体障害者福祉センターへ電話  
問身体障害者福祉センター 63 9353

市役所体育課へ、11月9日(金)までに郵送で(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選  
問体育課 67 1536

**住宅改修講習会**  
とき 11月22日(木)午後2時~4時  
申し込み 11月5日(月)午前9時から、西原近隣センターへ費用を添えて  
問西原近隣センター 54 2000

**肢体不自由者のパソコン講習会**  
とき 12月12日(水)~14日(金)午前10時~午後3時  
申し込み 11月14日(水)までに、身体障害者福祉センターへ電話  
問身体障害者福祉センター 63 9353

**家庭教育セミナー**  
とき 11月12日(月)午前10時~正午  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、教育福祉会館へ電話  
問教育福祉会館 64 8615

**男の料理教室**  
とき 11月29日(木)午前10時~午後1時  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、健康推進課へ電話  
問健康推進課 64 333

多数の場合は抽選  
問光ヶ丘近隣センター 75 0033

**みんなで学ぼう介護保険**  
とき 11月17日(土)午後1時半~3時半  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、介護保険課(市役所第一庁舎四階)へ電話か直接  
問介護保険課 67 1536

**みんなどて学ぼう介護**  
とき 11月17日(土)午後1時半~3時半  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、介護保険課(市役所第一庁舎四階)へ電話か直接  
問介護保険課 67 1536

**蕎麦(そば)道場**  
とき 11月29日(木)午前10時~午後1時  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、体育課(市役所第二庁舎四階)へ電話か直接  
問体育課 67 1536

**女性セミナー**  
とき 11月22日~来年1月24日の毎週木曜日午前9時半~11時半(12月27日~来年1月10日を除く、計7回)  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、酒井根柢隣センターへ電話  
問酒井根柢隣センター 75 2400

**痴ほうサポートゼミ**  
とき 11月9日(金)午後1時~3時半  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、柏寿荘へ電話か直接  
問柏寿荘 31 9511

**日本語教室**  
対象 市内在住の外国人  
内容 日常生活に困らないための初級日本語を学びます  
費用 無料(テキスト代は実費)  
申し込み 開催日、会場へ直接  
開催日、会場  
問中央公民館 64 181

**シニアのためのインターネット・メール入門講座**  
対象 市内在住・在勤の五十歳以上でパソコン初心者のかた、二十五人  
内容 一人一台のパソコンを使って基本を学びます  
費用 無料  
申し込み 往復はがきにて「シニアのためのインターネット・メール入門講座希望」と明記し、住所・氏名・年齢

**俳句入門教室**  
とき 11月9日(金)午後1時~3時  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、柏寿荘へ電話か直接  
問柏寿荘 31 9511

**チャイルドシート装着講習会**  
とき 11月11日(日)午前9時半~正午  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、交通施設課へ電話  
問交通施設課 67 130

**中高年の筋力づくりとストレッチ講習会**  
とき 11月15日~20日の毎週木曜日午後6時半~8時半  
申し込み 当日、会場へ直接  
問高齢者支援課 67 11

**女性セミナー**  
とき 11月22日~来年1月24日の毎週木曜日午前9時半~11時半(12月27日~来年1月10日を除く、計7回)  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、酒井根柢隣センターへ電話  
問酒井根柢隣センター 75 2400

**蕎麦(そば)道場**  
とき 11月29日(木)午前10時~午後1時  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、体育課(市役所第二庁舎四階)へ電話か直接  
問体育課 67 1536

**ダイエット講習会**  
とき 12月2日(日)・9日(日)午前10時~正午、16日(日)午後2時~4時  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、健康推進課へ電話  
問健康推進課 64 333

**寝たきりにバイバイ教室**  
とき 11月28日(水)午後1時半~4時  
申し込み 11月14日(水)までに、身体障害者福祉センターへ電話  
問身体障害者福祉センター 63 9353

**家庭教育セミナー**  
とき 11月12日(月)午前10時~正午  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、教育福祉会館へ電話  
問教育福祉会館 64 8615

**男の料理教室**  
とき 11月29日(木)午前10時~午後1時  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、健康推進課へ電話  
問健康推進課 64 333

市役所体育課へ、11月9日(金)までに郵送で(当日消印有効) 応募者多数の場合は抽選  
問体育課 67 1536

**住宅改修講習会**  
とき 11月22日(木)午後2時~4時  
申し込み 11月5日(月)午前9時から、西原近隣センターへ費用を添えて  
問西原近隣センター 54 2000

**肢体不自由者のパソコン講習会**  
とき 12月12日(水)~14日(金)午前10時~午後3時  
申し込み 11月14日(水)までに、身体障害者福祉センターへ電話  
問身体障害者福祉センター 63 9353

**家庭教育セミナー**  
とき 11月12日(月)午前10時~正午  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、教育福祉会館へ電話  
問教育福祉会館 64 8615

**男の料理教室**  
とき 11月29日(木)午前10時~午後1時  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、健康推進課へ電話  
問健康推進課 64 333

多数の場合は抽選  
問光ヶ丘近隣センター 75 0033

**みんなどて学ぼう介護保険**  
とき 11月17日(土)午後1時半~3時半  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、介護保険課(市役所第一庁舎四階)へ電話か直接  
問介護保険課 67 1536

**みんなどて学ぼう介護**  
とき 11月17日(土)午後1時半~3時半  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、介護保険課(市役所第一庁舎四階)へ電話か直接  
問介護保険課 67 1536

**蕎麦(そば)道場**  
とき 11月29日(木)午前10時~午後1時  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、体育課(市役所第二庁舎四階)へ電話か直接  
問体育課 67 1536

**女性セミナー**  
とき 11月22日~来年1月24日の毎週木曜日午前9時半~11時半(12月27日~来年1月10日を除く、計7回)  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、酒井根柢隣センターへ電話  
問酒井根柢隣センター 75 2400

**痴ほうサポートゼミ**  
とき 11月9日(金)午後1時~3時半  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、柏寿荘へ電話か直接  
問柏寿荘 31 9511

**日本語教室**  
対象 市内在住の外国人  
内容 日常生活に困らないための初級日本語を学びます  
費用 無料(テキスト代は実費)  
申し込み 開催日、会場へ直接  
開催日、会場  
問中央公民館 64 181

**シニアのためのインターネット・メール入門講座**  
対象 市内在住・在勤の五十歳以上でパソコン初心者のかた、二十五人  
内容 一人一台のパソコンを使って基本を学びます  
費用 無料  
申し込み 往復はがきにて「シニアのためのインターネット・メール入門講座希望」と明記し、住所・氏名・年齢

**俳句入門教室**  
とき 11月9日(金)午後1時~3時  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、柏寿荘へ電話か直接  
問柏寿荘 31 9511

**チャイルドシート装着講習会**  
とき 11月11日(日)午前9時半~正午  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、交通施設課へ電話  
問交通施設課 67 130

**中高年の筋力づくりとストレッチ講習会**  
とき 11月15日~20日の毎週木曜日午後6時半~8時半  
申し込み 当日、会場へ直接  
問高齢者支援課 67 11

**女性セミナー**  
とき 11月22日~来年1月24日の毎週木曜日午前9時半~11時半(12月27日~来年1月10日を除く、計7回)  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、酒井根柢隣センターへ電話  
問酒井根柢隣センター 75 2400

**蕎麦(そば)道場**  
とき 11月29日(木)午前10時~午後1時  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、体育課(市役所第二庁舎四階)へ電話か直接  
問体育課 67 1536

**ダイエット講習会**  
とき 12月2日(日)・9日(日)午前10時~正午、16日(日)午後2時~4時  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、健康推進課へ電話  
問健康推進課 64 333

**寝たきりにバイバイ教室**  
とき 11月28日(水)午後1時半~4時  
申し込み 11月14日(水)までに、身体障害者福祉センターへ電話  
問身体障害者福祉センター 63 9353

**家庭教育セミナー**  
とき 11月12日(月)午前10時~正午  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、教育福祉会館へ電話  
問教育福祉会館 64 8615

**男の料理教室**  
とき 11月29日(木)午前10時~午後1時  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、健康推進課へ電話  
問健康推進課 64 333

さわやかちば県民プラザ 11月	
ホール	
とき	催し・入場料・問い合わせ
3日(土) 15時	スペシャル・ライブ日野晴正コンサート
25日(日) 17時	県民プラザ事業課 ☎40 8615
11日(日) 14時	JAZZ 映画会ルイ・アームストロングを観る・11日「黒とブルーのラプソディー」など・23日「サッチモは世界を廻(めぐ)る」
23日(金) 14時	県民プラザ事業課 ☎40 8615
ギャラリー	
とき	催し・問い合わせ
3日(土)~25日(日)	幻のジャズレコード展~ブルーノートの歴史 10日(土)・24日(土) いずれも16時からギャラリーコンサートあり
	県民プラザ事業課 ☎40 8615

市民文化会館 11月	
日・開演時間	催し・入場料・問い合わせ
8日(木) 14時半・18時半	御三家メモリアルコンサート2001 全指S席9,000円・A席7,000円・B席5,000円
	アイエス ☎03 3355 3553
20日(火) 18時半	ロス・ライカス 全指S席4,500円・A席4,000円・B席3,500円
	民主音楽協会 ☎03 5362 3480
アミュゼ柏 11月	
日・開演時間	催し・入場料・問い合わせ
10日(土) 19時	「詩のボクシング」島田雅彦 vs サンブラザ中野 全指3,500円ほか
	日本朗読ボクシング協会 ☎042 345 0845
15日(木) 18時半	アヴォ・クコムジャンピアノリサイタル 全指4,000円 文化課 ☎67 1494
23日(金) 13時半	世界と日本の芸能フェスティバル 全自2,500円 芸能文化国際親善協会 ☎64 1467

市民ギャラリー 11月	
開催期間	催し
2日(金)~5日(月)	柏市文化祭市民アートフェスタ
6日(火)~9日(金)	柏市文化祭市民アートフェスタ
10日(土)~14日(水)	柏葉書展
15日(木)~20日(火)	柏市美術展
21日(水)~25日(日)	グループTOMATO絵画展
26日(月)~30日(金)	おしばな展
開館時間	午前10時~午後3時(5日・9日は午後4時閉館) 休館日 1日(木) 入場料 無料
問い合わせ	市民ギャラリー(高島屋ステーションモール8階) ☎48 2211 利用申し込み 文化課 ☎67 1494

プラネタリウム 11月	
「宇宙をはかる」	
「神話:エチオピア物語」	
とき	10日(土)・24日(土)午後1時半・3時半と11日(日)・25日(日)午前10時半・午後1時半・3時半
ところ	図書館本館2階
入場料	無料
	問視聴覚ライブラリー ☎64-1811
図書館 11月	
おはなし会	
毎週木曜日午後3時半~4時	
休館日	
毎週月曜日、3日(土)・23日(金)・30日(金)	
	問図書館本館 ☎64-5346

### 分別の達人 No.8

「紙類」の出し方は...

①新聞②ダンボール③雑誌・雑紙(ざつがみ)の3つに分けて、それぞれひもで十文字に縛り、資源品として出す。雑紙とは、包装紙・ボール紙・紙箱・紙袋・レシートなどのすべての紙類です。

ただし、写真・感熱紙・フィルム付き窓開き封筒など、加工された紙類は可燃ごみになります。

ボール紙=1枚の厚紙  
ダンボール=紙と紙の間に波状の紙がはさまれた三層構造のもの

- なかにし礼氏講演会**  
とき 11月5日(月)午後2時~3時半  
ところ プラザハイアン柏(柏五丁目)  
定員 先着七百八人  
演題 「満州の赤い月」  
費用 無料  
申し込み 当日会場へ直  
接  
問 柏法人会 ☎63 3393
- ビジネスパソコン初心者講座**  
とき 昼の部 11月9日、12月21日の毎週火・金曜日午前9時半~正午(11月23日を除く、計十二回)、夜の部 11月8日、12月17日の毎週月・木曜日午後6時半~9時(計十二回)  
ところ 柏葉専門校  
定員 各部 先着十二人  
内容 ウィンドウズ98・ワード・エクセルの基本などを学びます  
費用 三万円  
申し込み方法など、詳しくはお問い合わせを  
問 柏葉専門校 ☎44 66 139
- 自動車点検教室**  
とき 11月10日(土)午前10時半~午後3時  
ところ 柏市自動車共同組合(柏の葉五丁目)  
対象 運転免許証をお持ちのかた、先着五十人  
内容 自動車の仕組み・点検整備講座、タイヤの取りはらし・点検整備など  
費用 無料  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、自動車整備振興会野田支所へ電話で  
問 自動車整備振興会野田支所 ☎20 2031
- 生ごみリサイクル全国ネットワーク「交流集会inちば」**  
とき 11月17日(土)午前10時~午後6時  
ところ 敬愛大学(千葉市)内容 講演・事例発表・パネルディスカッションなど  
費用 千円  
申し込み方法など、詳しくはお問い合わせを  
問 クリーン推進課 ☎67 1

## こどもの広場

- 釜のめしクラブ・木のプレート作り**  
とき 11月18日(日)午前9時半~11時半  
ところ 永楽台児童センター(永楽台近隣センター内)  
対象 小学生以上、先着三十人  
内容 障書のある人もない人も一緒に、ネムプレートを作ったり、野外でネイチャゲームをして遊びます  
費用 百円  
申し込み 11月6日(火)午後3時から、永楽台児童センターへ電話が直接  
問 永楽台児童センター ☎63 4050
- 幼児の集い・リトミックで遊ぼう**  
とき 11月9日(金)午前10時半~11時半  
ところ 永楽台児童センター(永楽台近隣センター内)  
対象 二歳以上の幼児と保護者、先着五十組  
内容 親子でリズム遊びをします  
費用 無料  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、永楽台児童センターへ電話が直接  
問 永楽台児童センター ☎63 4050
- ケナフではがきを作ろう**  
とき 11月24日(土)午前10時~正午  
ところ 豊四季台婦人児童センター  
内容 園生が育てた農作物
- 版画で年賀状を作ろう**  
とき 11月18日(日)午後1時~4時  
ところ 豊四季台婦人児童センター  
対象 小学生、先着二十人  
費用 無料  
申し込み 11月8日(木)午前10時から、豊四季台婦人児童センターへ電話で  
問 豊四季台婦人児童センター ☎44 5363
- お母さんとスキニッソ**  
とき 11月21日(水)午前10時半~11時半  
ところ 豊四季台婦人児童センター  
対象 〇一歳ぐらいの幼児と保護者、先着十五組  
内容 親子で運動遊びをします  
費用 無料  
申し込み 11月6日(火)午前10時から、豊四季台婦人児童センターへ電話で  
問 豊四季台婦人児童センター ☎44 5363
- 親子ショートテニス**  
とき 11月24日、12月22日の毎週土曜日午後3時半~5時  
ところ 豊四季台婦人児童センター  
対象 〇一歳ぐらいの幼児と保護者、先着十五組  
内容 親子で運動遊びをします  
費用 無料  
申し込み 11月6日(火)午前10時から、豊四季台婦人児童センターへ電話で  
問 豊四季台婦人児童センター ☎44 5363

## 催し

- 焼き芋パーティー**  
とき 11月17日(土)午後2時~3時 雨天の場合は18日(日)午前10時半~11時半  
ところ 豊四季台婦人児童センター  
定員 先着二十人  
内容 もみがらで焼き芋を作ります  
費用 五十円  
用意する物 軍手・コップ  
申し込み 11月2日(金)午前10時から、豊四季台婦人児童センターへ電話で  
問 豊四季台婦人児童センター ☎44 5363
- 外国人施設見学会**  
とき 11月20日(火)午前9時45分~午後3時半  
対象 市内在住・在勤・在学の方、先着二十人  
コース 柏プラネット・フラスチックごみ処理・再生施設、かしわインフォメーションセンターなど  
費用 無料  
申し込み 11月2日(金)午前9時から、国際交流室(市役所第三庁舎三階)へ電話が直接  
その他 通訳あり  
問 国際交流室 ☎67 094
- ごみ収集車体験乗車**  
とき 11月22日(木)午前7時45分から  
対象 市内在住・在勤の十六~六十歳で健康な方、十人程度  
内容 ごみ収集車と清掃工場・柏プラネットの見学  
費用 無料  
申し込み はがきに「ごみ収集車体験乗車希望」と明記し、住所・氏名・年齢・性別・職業・電話番号を書いて、〒277 0054 南増尾五七-1 柏市清掃収集事務所へ、11月9日(金)までに郵送(必着)か電話で、応募者多数の場合は抽選  
問 清掃収集事務所 ☎73 1111
- 東葛テクノプラザ開設3周年記念事業**  
とき 11月2日(金)午後1時半~6時・3日(土)午前10時~午後4時  
ところ 東葛テクノプラザ(柏の葉五丁目)  
内容 2日「回廊プラザ」企業の研究成果発表・交流会など、3日「施設公開」など参加費 無料(交流会は有料)  
申し込み方法など、詳しくはお問い合わせを  
問 東葛テクノプラザ ☎33 0139
- 青和園祭**  
とき 11月10日(土)午前10時半~午後2時45分(雨天決行)  
ところ 知的障害者通所授産施設「青和園」(十倉)  
内容 園生が育てた農作物
- 草花・陶芸品などの展示・販売 模造店「バザール」**  
柏の葉公園か「国立がんセンター」行きのバスで「十倉」下車、車での来場は、運搬を  
問 青和園 ☎31 9360
- 川英樹氏の特別講演「高分子科学とノーベル賞」**  
とき 11月25日(日)午前9時~正午  
ところ 流山市文化会館・流山北小体育館  
内容 IT体験・人形劇・体力テストとニューススポーツ体験など  
入場料 無料  
問 流山市社会教育課 ☎50-6106
- 流山市 流山まなびフェスタ**  
とき 11月25日(日)午前9時~正午  
ところ 流山市文化会館・流山北小体育館  
内容 IT体験・人形劇・体力テストとニューススポーツ体験など  
入場料 無料  
問 流山市社会教育課 ☎50-6106
- 松戸市 市立博物館「中世の東葛飾~いのり・くらし・まつりごと」**  
とき 11月25日(日)まで(月曜日休館)  
ところ 松戸市立博物館  
入場料 一般300円ほか(常設展示は別料金)  
その他 第2・4土曜日は小・中学生無料  
問 松戸市立博物館 ☎047-384-8181

**レイソルとびくす**

締め切り迫る!

**柏レイソルユース2001秋季セレクション**

とき ジュニア(小学4・5年生)=11月23日(金)  
ジュニアユース(小学6年生)=11月25日(日)、時間はいずれも午前10時から  
ところ 日立柏総合グラウンド(日立台)  
内容 各種運動能力テスト・試合形式  
受験料 3,000円  
申し込み 往復はがきで申し込み 詳しくはお問い合わせを  
締め切り ジュニア=11月13日(火)・ジュニアユース=11月15日(木)、いずれも当日消印有効  
問 柏レイソルユース事務局 ☎67-8534 (毎週火~金曜日午後1時~6時半)

このコーナーでは、松戸市・我孫子市・野田市・流山市・鎌ヶ谷市・沼南町・関宿町の近隣5市2町の情報をお知らせします。

**流山市 流山まなびフェスタ**  
とき 11月25日(日)午前9時~正午  
ところ 流山市文化会館・流山北小体育館  
内容 IT体験・人形劇・体力テストとニューススポーツ体験など  
入場料 無料  
問 流山市社会教育課 ☎50-6106

**松戸市 市立博物館「中世の東葛飾~いのり・くらし・まつりごと」**  
とき 11月25日(日)まで(月曜日休館)  
ところ 松戸市立博物館  
入場料 一般300円ほか(常設展示は別料金)  
その他 第2・4土曜日は小・中学生無料  
問 松戸市立博物館 ☎047-384-8181

**我孫子市 ジャパンバードフェスティバル2001**  
とき 11月17日(土)・18日(日)午前9時20分~午後4時半(18日は午後3時半まで)  
ところ 我孫子市民会館・鳥の博物館・手賀沼親水広場・市民プラザなど  
内容 全日本バードカービングコンクール・鳥学講座「ヤンバルクイナの発見と危機」など  
入場料 無料  
その他 我孫子駅・天王台駅から無料送迎バスあり  
問 我孫子市企画調整担当 ☎85-1111

**野田市 和泉元彌狂言の世界・和泉流「狂言界の若きホープ和泉流二十世宗家」**  
とき 来年4月7日(日)午後1時から  
ところ 野田市文化会館  
入場料 全指S席=3,000円・A席=2,500円  
前売り 12月1日(土) 団体受付(S席だけ・10枚以上、1枚2,700円)は11月10日(土)~23日(金)  
問 野田市文化会館 ☎24-1555

情報館

※見出しが色刷りのものは市からのお知らせです

お知らせ

市立かしわ幼稚園の園児を募集

来年4月に入園する幼児を募集します。教育期間は一年間です。

対象 平成8年4月2日～9年4月1日に生まれ、市内在住か来年4月までに柏市に転入する予定がある幼児

定員 百四十人 願書の配布 11月5日(月)から、市立かしわ幼稚園(篠籠田一九)・学務課(市役所第1庁舎4階)・各近隣センター・出張所で

願書の受け付け 願書に必要事項を記入し、住民票(家族全員が記載されているもの)一通を持って、11月12日(月)～16日(金)午前9時～午後4時に、同幼稚園へ直接、応募者多数の場合は抽選、定員に達しない場合は期間を延長します。

面接 指定する日に保護者同伴で行います。費用 入園料＝五千円、保育料(月額)＝七千五百円、教材費等(月額)＝八百円程度。入園時には、帽子・園服・教材費等で二万三千円程度が必要になります。



柏市オリジナル買い物袋 販売中 限定600枚 1枚500円 レジ袋・過剰包装をなくして、ごみも暮らしもスマートに!

お求めは、クリーン推進課(市役所第1庁舎4階)かイベント会場等で。 問合せ クリーン推進課 ☎67 1139

INFORMATION

市役所 ☎67 1111

図書館南部分館が休館

市立図書館南部分館は、蔵書点検のため、11月12日(月)～23日(金)の間休館します。

不登校相談会 とき 11月9日(金)午後1時半～4時

木造住宅の簡易耐震診断相談会 とき 11月18日(日)午前10時～午後4時

都市計画道路事業認可関係図書縦覧中 とき 平成18年3月31日まで

痴ほう相談 とき 各会場先着順

甲種防火管理講習会 とき 11月21日(水)・22日(木) 午前9時～午後5時

消防本部 問合せ ☎67 1135

12月からの老人医療の対象者は 昭和6年11月2日～昭和6年12月1日生まれのかた 対象者への通知日 11月15日(木)

対象 防火管理者が必要で多くのかたが出入りする建築物を管理・監督する立場にあるかた、先着百十人

費用 四千円 申し込み 消防本部予防課 11月9日(金)まで

痴ほう相談の日程等 とき 11月6日(火)午後1時半～3時

市民コンサート合唱団員を募集 市民コンサート合唱団として、来年12月8日(日)に市民文化会館で公演を行います。

原爆被害者二世の健康診断 対象 県内に住所があり、原爆被害者の妻子で希望するかた

県民手帳の予約を受け付け中 内容 千葉県と県内市町村の情報を掲載

価格 ポケット判(十二・五×七・七センチ)＝三三三

内容 グループワーク・専門職員による個別相談など 費用 無料

申し込み 11月1日(木)から、各会場へ電話か直接当日の申し込みは不可

戦没者遺族への特別弔慰金 対象 戦没者の死亡当時三親等内の親族で、次の要件を満たすかた

戦没者遺族への特別弔慰金 給付内容 額面二十四万円

検察審査会に相談を 交通事故や詐欺などの犯罪被害にあつたが検察官が事件を起訴してくれず、納得できないかた

年末調整等の説明会 とき 11月16日(金)・27日(火) 午後2時～4時

市民コンサート合唱団員を募集 市民コンサート合唱団として、来年12月8日(日)に市民文化会館で公演を行います。

痴ほう相談の日程等 とき 11月6日(火)午後1時半～3時

消防本部 問合せ ☎67 1135

社会福祉課へ、来年2月15日(金)までに郵送で(当日消印有効) 希望者多数の場合は昨年年度受け付けないかたを優先

年末調整等の説明会 問合せ 千葉県社会福祉課 ☎04 3 223 2349

戦没者遺族への特別弔慰金 給付内容 額面二十四万円

検察審査会に相談を 交通事故や詐欺などの犯罪被害にあつたが検察官が事件を起訴してくれず、納得できないかた

年末調整等の説明会 問合せ 千葉県社会福祉課 ☎04 3 223 2349

市民コンサート合唱団員を募集 市民コンサート合唱団として、来年12月8日(日)に市民文化会館で公演を行います。

痴ほう相談の日程等 とき 11月6日(火)午後1時半～3時

消防本部 問合せ ☎67 1135

Table with 5 columns: 名称, とき, ところ, 申し込み, 問い合わせ. Lists various public consultation events.

柏市介護保険運営協議会 11月15日(木) 午後1時～3時

柏リフレッシュ公園計画策定委員会 11月18日(日) 午後2時から

柏市社会教育委員会 11月26日(月) 午後2時～4時

市民コンサート合唱団員を募集 市民コンサート合唱団として、来年12月8日(日)に市民文化会館で公演を行います。

痴ほう相談の日程等 とき 11月6日(火)午後1時半～3時

消防本部 問合せ ☎67 1135

市民相談 相談日が祝・休日に当たる場合は休みます。また、都合により休む場合がありますので、事前にご確認ください

- 人権の上相談 第1・第3(火)10:00～15:00 市役所相談室
- 行政相談 第1・第3(火)10:00～15:00 市役所相談室
- 法律相談(予約制) 毎週(月)・(木)と第1・第3・第4(水) 9:30～15:30

- 住宅リフォーム相談 ①第4(火)10:00～16:00 市役所相談室
- 柏パートバンク 毎週(月)～(金)9:00～16:00 柏ワークプラザ
- 高齢者職業相談 毎週(月)～(金)9:00～16:00 柏ワークプラザ

- 身体障害者更生相談 第1・第3(火)10:00～15:00 知的障害者更生相談
- ボランティア相談 祝日を除く毎日9:00～17:00 教育福祉会館1階ボランティアセンター
- 少年相談 (月)・祝日を除く毎日9:00～17:00 少年補導センター

- 家庭児童相談 毎週(月)～(金)9:00～16:00 家庭児童相談室(児童育成課内)
- 学校・家庭教育相談 毎週(月)～(金)9:00～16:00 教育相談室(教職員課内)
- 教育・幼児教育相談 電話・面接(予約制) 毎週(月)～(金)9:00～16:00 教育研究所

- 外国人のための相談 中国語・スペイン語 毎週(水)・(土)10:00～17:00 国際交流室
- やまびこでんわ柏 (子どもの悩みごと電話相談) ☎66 8181(少年補導センター) (月)・祝日を除く毎日13:00～17:00

# 健康 11月

健康推進課 ☎64-3333

事業名	とき・ところ	対象・内容等
ポリオの予防接種	9日(金)・20日(火)・30日(金) 午後1時半～2時20分 保健センター	生後3カ月～7歳5カ月児。予診票・母子健康手帳・スリッパを持参
もぐもぐ・かみかみ教室(離乳食教室)	9日(金)=アミューゼ柏 22日(木)=松葉近隣センター いずれも午後1時半～3時	1歳3カ月児くらいまで。母子健康手帳・スプーン・皿を持参
食事(栄養)相談	申込時に決定 健康管理センター	糖尿病等の病態別の食事相談が必要なかた。要予約
かしわ歯科相談室	15日(木)午後1時半～3時 教育福祉会館	市内在住のかた。子どもは母子健康手帳、40歳以上のかたは健康手帳、歯ブラシを持参
健康なんでも相談(予約制)	内科 2日(金) 整形外科 16日(金) 午後1時20分～2時半 消費生活センター	市内在住のかた。要予約
糖尿病フォローアップ教室	11月19日・26日、12月3日の各月曜日午前10時～午後0時半 最終日は午後1時まで(計3回)保健センター	市内在住の糖尿病のかたとその家族、先着20人。費用600円。要予約(2日(金)午前9時から受け付け)
へるすアップ相談	1日(木)=藤心近隣センター・2日(金)=新田原近隣センター・14日(水)=富里近隣センター・21日(水)=布施近隣センター、いずれも午前10時～10時半・11時。20日(火)=松葉近隣センター・28日(水)=光ヶ丘近隣センター、いずれも午後1時半～2時・2時半	市内在住で40～64歳の基本健康診査ほかの循環器疾患検診(人間ドック等)の結果を持っているかた(治療中のかたは除く)。生活習慣病予防のための個別相談。要予約
心の健康相談	16日(金)午後1時半～3時半 教育福祉会館	市内在住のかた、先着3人程度。要予約(12日(月)～15日(木)に、障害福祉課☎67-1136で受け付け)

通知が届いていない場合はご連絡を  
▶1歳6カ月児健康診査(平成12年4月生まれ)=7日(水)・8日(木)・13日(火)・14日(水)  
▶3歳児健康診査(平成10年5月生まれ)=1日(木)・6日(火)・15日(木)  
▶幼児のむし歯予防教室(平成11年11月生まれ)=12日(月)・21日(木)・28日(水)

### 夜間・休日に急病になったら

区分	診療科目	電話番号
夜間	内科	☎63-0119(午後7時～午前8時) 午後10時以降は音声案内
	小児科	☎63-0119(午後7時～午前8時) 午後10時以降は音声案内
日曜日・祝日	歯科	☎64-8114(午前10時～午後3時半)
	歯科以外	☎63-0119(午前9時～午後5時) 音声案内

柏保健所 ☎67-1255

事業名	とき・ところ	対象・内容等
心の健康相談	2日～16日の毎(金) 午後2時～4時 柏保健所	医師の相談は要予約
アルコール悩みごと相談	5日・19日の各(月) 午後2時～4時 柏保健所	医師の相談は要予約
精神障害社会復帰グループ「樹みき」の会	1日・15日・22日の各(木)午前10時～正午 柏保健所ほか	要予約
酒害教室	20日(火)午後2時～4時半 中央公民館	アルコール依存症のかた・家族
未熟児等発達相談	22日(木)午後1時～2時 柏保健所	発達の遅れが心配な1歳くらいまでの乳幼児。要予約。
療育相談	22日(木)午後1時～2時 柏保健所	整形外科的な心配のある18歳未満の乳幼児・児童。母子健康手帳を持参

**精神障害者医療費の公費負担と精神障害者手帳の交付**  
保健所では、精神疾患の治療を受けているかたを対象に、通院医療費の自己負担を五パーセントに軽減する制度を行っています。  
また、精神障害者のために長期にわたり日常・社会生活に制約があるかたを対象に「精神障害者保健福祉手帳」を交付しています。交付を受けていければ、税制上の控除が受けられます。  
詳しくは、医療機関が保健所へお問い合わせください。なお、「この制度の窓口」は、来月4月から市へ移ります。  
問 柏保健所 ☎67-1255

**産休代替職員**  
対象 理学療法士が作業療法士が看護婦(士)の資格を持つ四十歳くらいまでのかた  
対象 五十五歳くらいまでの健康なかた(子育て経験・専門知識のあるかたを優先)  
勤務場所・募集人数 桜台  
職種・募集人数 一般事務(有資格者歓迎)

**時間外保育士**  
対象 五十五歳くらいまでの健康なかた(子育て経験・専門知識のあるかたを優先)  
勤務場所・募集人数 桜台  
職種・募集人数 一般事務(有資格者歓迎)

**柏商工会議所職員**  
対象 短大・専門学校卒業以上で三十五歳までのかた(有資格者歓迎)

## 求人

**ひびき園職員**  
職種・募集人数 知的障害者指導員 一人  
対象 短大・専門学校卒業以上で三十五歳までのかた(有資格者歓迎)

**保育園・酒井根保育園**各一人  
豊四季乳児保育園 二人  
勤務時間 月々金曜日午前7時～9時半・午後4時半～7時・土曜日午前7時～8時半・正午～午後7時(交代制)  
賃金(時給) 有資格者 九百六十円・無資格者 八百七十円  
交通費は別途支給  
申し込み 写真をはった履歴書・印鑑・資格証明書の写し(あるかただけ)を持って11月9日(金)までに各保育園へ直接  
問 桜台保育園 ☎67-592  
酒井根保育園 ☎73-167506

**ひびき園職員**  
職種・募集人数 知的障害者指導員 一人  
対象 短大・専門学校卒業以上で三十五歳までのかた(有資格者歓迎)

**無料法律相談**  
とき 11月10日(土)午後1時半～4時  
ところ 千葉県弁護士会 戸支部  
対象 資力の乏しいかた  
先着十五人  
申し込み 千葉県弁護士会 戸支部へ電話  
問 千葉県弁護士会 戸支部 ☎047-366-6611

**た一人**  
勤務場所 身体障害者福祉センター  
勤務時間 月々金曜日午前9時～午後5時(応相談)  
勤務内容 障害者・高齢者対象の講習会での指導等  
賃金(時給) 千五百六十円  
交通費は別途支給  
申し込み 11月9日(金)までに、身体障害者福祉センターへ電話で、後日面接を行います。  
問 身体障害者福祉センター 育園へ直接  
問 桜台保育園 ☎67-592  
酒井根保育園 ☎73-167506

**保嬰園・酒井根保嬰園**各一人  
豊四季乳児保育園 二人  
採用期日 来年4月1日  
給与 国家公務員に準ずる  
採用試験 12月12日(水)  
申し込み 柏商工会議所へ  
指定の履歴書を電話で請求の上、健康診断書・卒業(見込み)証明書・学業成績証明書(必要)か直接持参  
11月26日(月)までに郵送  
問 柏商工会議所 ☎62-3325

**務若干名**  
対象 大学・短大・専門学校卒業(見込み)で昭和53年4月2日以降に生まれたかた  
勤務場所 柏商工会議所(東上町)  
採用期日 来年4月1日  
給与 国家公務員に準ずる  
採用試験 12月12日(水)  
申し込み 柏商工会議所へ  
指定の履歴書を電話で請求の上、健康診断書・卒業(見込み)証明書・学業成績証明書(必要)か直接持参  
11月26日(月)までに郵送  
問 柏商工会議所 ☎62-3325

種目	日時	会場	対象	内容	費用	申し込み	問い合わせ
グラウンドゴルフ	11月23日(金)午前9時から	総合運動場・陸上競技場	市内在住・在勤で中学生以上のかた(先着52チーム)	団体戦(1チーム6人)	1チーム3,000円・1人500円	11月15日(木)までに、竹野へ電話で個人申し込みも可	竹野 ☎74-6071
ボウリング	11月23日(金)午前8時から	ラウンドワン相店	市内在住・在勤・在学が協会の会員のかた、先着50人	個人戦(6ゲームターピン)	2,200円	11月1日(木)から、会場へ直接	谷沢 ☎31-9100
バレーボール	11月25日(日)午前9時から	市民体育館	市内在住・在勤のチーム	男女共6人制6市大会予選を兼ねる	1チーム3,000円	11月11日(日)までに、先崎へ電話で	先崎 ☎31-3496
バドミントン	12月9日(日)午前8時半から	市民体育館	市内在住・在勤・在学・高校生以上のかた	混合ダブルス(1・2・3・4部)	1,200円(協会未登録者1,700円)	11月25日(日)までに、ラケットショップキャビンへ直接か富沢ヘアックス(35-8501)で	富沢 ☎35-8500
卓球	11月24日(土)午前9時から	市民体育館	市内在住・在勤・在学で初心者のかた	卓球の基礎	無料	11月20日(火)までに、カノンスポーツがユニオンアイショップへ直接	井野 ☎43-1899

**公民館**  
写真クラブ「写楽」写真展  
11/8・22の10時～16時半  
TEPCOギャラリー。無料  
山口 ☎69-1469  
木目込人形で来年の干支・馬を作る 11/11の10時～13時  
豊四季台近せ。二千八百円  
濱砂 ☎43-0545  
びんういーるキルト作品展  
11/6・9の9時～21時  
初日は12時から、最終日は16時から  
アミューゼ柏。無料。川島 ☎43-2882  
柏市音楽協会定期演奏会「秋の夕べ」コンサート  
11/8の19時～20時半、アミューゼ柏。大人千円ほか。須山 ☎72-5093  
柏市音楽協会定期演奏会「秋の夕べ」コンサート  
11/8の19時～20時半、アミューゼ柏。大人千円ほか。須山 ☎72-5093  
柏市音楽協会定期演奏会「秋の夕べ」コンサート  
11/8の19時～20時半、アミューゼ柏。大人千円ほか。須山 ☎72-5093

**催し・講習会**  
親子英語サークル「ティニア」  
毎月(月)午前 緑ヶ丘会館  
一歳以上の未就園児と母親  
千円、月三五百円  
富塚 ☎69-3718  
バドミントン「ラリークラブ」  
毎(水)9時半、北部近せ  
千円、月二千円、黒敷 ☎34-2034  
花野井ヨリガサキクル 毎(金)10時、JA田中大室本店  
千円、月二千五百円、染谷 ☎31-0590  
フランス刺繍「月」  
13時～アミューゼ柏、千円  
月二千円、石本 ☎55-3711  
フランス刺繍「月」  
13時～アミューゼ柏、千円  
月二千円、石本 ☎55-3711

**犬・猫差し上げます**  
猫 生後六カ月のトウ。雌 雄各七匹、青川 ☎31-596

**会員募集**  
エアロビクスサークル柏の葉 毎(水)19時半、柏の葉公園体育館、千円、月二千円、平山 ☎54-1763  
松葉着付けサークル 第一 二(金)9時半(初回は11/16の10時)、松葉近せ。初心者千円、月千三百円、成島 ☎32-9268  
こんぶる池と周囲の森観察会 11/18の10時、こんぶる池集会所。無料。伊藤 ☎31-9449  
男声合唱団「ロイヤル」 五周年記念定期演奏会 11/11の14時、市民文化会館 九百八十円、富田 ☎67-1739  
会館 二千五百円、小・中・高校生千五百円、林 ☎31-716  
こんぶる池と周囲の森観察会 11/18の10時、こんぶる池集会所。無料。伊藤 ☎31-9449  
男声合唱団「ロイヤル」 五周年記念定期演奏会 11/11の14時、市民文化会館 九百八十円、富田 ☎67-1739  
会館 二千五百円、小・中・高校生千五百円、林 ☎31-716  
こんぶる池と周囲の森観察会 11/18の10時、こんぶる池集会所。無料。伊藤 ☎31-9449  
男声合唱団「ロイヤル」 五周年記念定期演奏会 11/11の14時、市民文化会館 九百八十円、富田 ☎67-1739  
会館 二千五百円、小・中・高校生千五百円、林 ☎31-716

# 優勝おめでとう!

## 東葛駅伝で逆井中が初制覇

第五十五回東葛飾地方中学校駅伝競走大会が10月20日に行われ、逆井中学校が初優勝を飾りました。序盤は逆井中、鎌ヶ谷中、大津ヶ丘中の三校がトップ争いを演じていましたが、四区で逆井中が独走態勢を作り、そのままの勢いでゴールのテープを切りました。柏勢としては、昭和55年に土中が優勝して以来の快挙となり、東葛地方の全公立中学校七十一校の頂点に立ちました。



### ⑦4 落ち葉

垣根の垣根の曲がり角 たき火  
たき火だ、落ち葉たき。懐  
かしい風景が目に浮かんでくる。

冬に一言に葉を落とす落葉樹は  
この辺りではケヤキ・カエデ・イチ  
ヨウ・柿・桜・プラタナス……など  
がある。

木々は厳しい冬を越すための自衛  
手段として葉を落とす。スローモ

シヨンのようにハラハラと舞い下り  
ていく姿は、なんともなくおびしい。  
ひと音、いやふた音以上前になる  
だろうが、落ち葉を熊手でかき集め  
て、空き地や道端でたき火をした  
たまに煙で隣の家が苦情を言われ  
るくらいで、家族や近所の人とおし  
やべりをしながら暖まったものだ  
おき火で焼き芋もできる。「マチチ  
ツ」といいたが灰で汚れた皮をおむ  
くと中まで焼けてホクホクしてい  
て、「これがまた実につまみ。」

れから本格的な冬となるが、木々の  
息遣いを静かに聴きながら、その時  
季を心待ちにしたい。  
【ひんくちメモ】  
落ち葉を積み重ねることで、自家  
製の肥料を作ることができ、その  
際、石灰窒素などを加えれば、肥料  
のほか、酸性の土を中和したり、微生  
物の活動を促進したりして、よりよ  
い土壌にする効果もある。



## 懸命に走った6700人

### 手賀沼エコマラソンが号砲

曇り空で走るには絶好のコンディションの中、10月28日に手賀沼エコマラソンが行われました。この日は6,710人のランナーが参加し、それぞれが自己ベストを目指して健脚を競いました。また、今年から佐倉アスリートクラブの一員となった、元アトランタオリンピック1万メートル代表の千葉真子選手も参加、途中からは沿道に出て、「頑張れ、頑張れ」と大きな声で選手の一人ひとりに声援を送っていました。



## バリアをなくそう! 駅と周辺を総点検

すべてのかたにとって優しい街に。10月21日、市内の8駅すべてと駅周辺の道路や施設のバリアフリー点検が行われました。参加したのは、公募により選ばれたかたや高齢者・障害者のかたなど117人で、車いす体験や高齢者の疑似体験をしながら、細かい所まで熱心にチェックしていました。市では今後、市民の皆さんの意見を参考に、バリアフリーの「基本構想」を作成していきます。



## キャンプ地はぜひ柏に

### ポーランドとポルトガルを訪問

来年5月末から開催される日韓共催のサッカーワールドカップ。市民の代表やキャンプ地招致委員会のメンバーなど7人が、10月4日～10日にポーランドとポルトガルを訪問しました。ポーランドへの訪問は今年の5月に続き2回目。同国サッカー協会のクレシャ事務局長は、「11月に日本と韓国へ行きます。柏の施設は充実していると思う」と語り、好印象を抱いている様子でした。

## 応募方法

はがきに、答えと今号の感想や意見、住所・氏名・年齢・職業・電話番号を書いて、〒277-8505 柏市役所広報課へ、11月16日(金)までに郵送で(必着)。正解者の中から抽選で、五人のかたにテレホンカードをプレゼント。10月1日号の正解はシユウカクサイでした。応募総数は三百一十二通。当選者の発表は、記念品の発送をもって代えさせていただきます。

- 26 紅白 合戦
- 24 ちゃんどソックして
- 23 壱素・カリウム・
- 20 壱伝
- 18 おおじいさんは山へ...
- 17 みそ煮がうまい
- 16 おおあきんは川へ洗濯
- 14 介護の相談は マネ
- 12 絵がきさんのこと
- 10 草木も眠る...
- 8 磁石で黒板にベタッ
- 5 磁石で黒板にベタッ
- 4 つまらないものですが
- 3 アイ・コ
- 2 アイ・コ
- 1 タルタルソースで召し
- 26 紅白 合戦
- 24 ちゃんどソックして
- 23 壱素・カリウム・
- 20 壱伝
- 18 おおじいさんは山へ...
- 17 みそ煮がうまい
- 16 おおあきんは川へ洗濯
- 14 介護の相談は マネ
- 12 絵がきさんのこと
- 10 草木も眠る...
- 8 磁石で黒板にベタッ
- 5 磁石で黒板にベタッ
- 4 つまらないものですが
- 3 アイ・コ
- 2 アイ・コ
- 1 タルタルソースで召し
- 26 紅白 合戦
- 24 ちゃんどソックして
- 23 壱素・カリウム・
- 20 壱伝
- 18 おおじいさんは山へ...
- 17 みそ煮がうまい
- 16 おおあきんは川へ洗濯
- 14 介護の相談は マネ
- 12 絵がきさんのこと
- 10 草木も眠る...
- 8 磁石で黒板にベタッ
- 5 磁石で黒板にベタッ
- 4 つまらないものですが
- 3 アイ・コ
- 2 アイ・コ
- 1 タルタルソースで召し

## パズルの時間

1	2		3	4		5
6			7			8
9		10		11	12	
		13	14		15	
16	17			18		19
	21			22	23	
24		25	26			
27						28

一重マスの8文字を並べ替えて一つの言葉にしてください